



دليل المهاجر

في بلدة سانت أنتوني دي بورتمانى



**Govern
de les Illes Balears**
Conselleria d'Afers Socials,
Promoció i Immigració
Direcció General d'Immigració



MINISTERIO
DE TRABAJO
E INMIGRACIÓN

SECRETARÍA DE ESTADO
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL
DE INTEGRACIÓN
DE LOS INMIGRANTES



Ajuntament de
Sant Antoni de Portmany

مرحبا بكم جميعا في سانت أنتوني دي
بوتمانى! أتبعني من فضلك فسأقوم
بتوجيهك للمرافق الخدمية في بلدتنا
بواسطة هذا الدليل.



محتويات

- أين نحن؟ 5
- الإجراءات الأكثر شيوعا: 7
1. التسجيل على قائمة المقيمين في البلدية
 2. زيارة الطبيب
 3. تسجيل الأولاد في المدرسة
 4. البحث عن عمل
 5. البحث عن سكن
- معلومات عن الخدمات الاجتماعية 12
- الحياة في الحي الذي أقطنه 13
- كيف أتقن في الجزيرة؟ 15
- مكاتب إدارية مهمة 17
- أرقام هواتف الطوارئ: 22
- أتحدث الإسبانية والكتالانية! 23



أين نحن؟

بلدة سانت أنتوني دي بورتهماني هي ضمن خمس بلدات تتشكل منها جزيرة إيبيزا (إيفيسا). وتبلغ مساحتها حوالي 127 كلم مربع وتعداد سكانها 21852 نسمة، وفق السجل البلدي للسكان 01.01.2009, INE.

علاوة على بلدة سانت أنتوني بورتهماني، تشمل البلدية ثلاث قرى أخرى هي سانت رافائيل دي سا كرو، وسان ماتيو دي ألبركه، وسنتا أجنيس دي كورونا.

تقع جزر البليار على الضفة الغربية من حوض الأبيض المتوسط . أما الجزر المأهولة من الأرخيل فهي ميورقة ومنورقة وإيبيزا (إيفيسا) وفورمنتيرا وكابري.

واللغتان الرسميتان المعمول بهما في جزر البليار هما الكتالانية (اللغة الأم) والإسبانية.

أما هيئات الحكم الرئيسية في الأرخيل فهي:

- الحكومة الذاتية لأرخبيل البليار التي تسيّر الشؤون الإدارية لجميع الجزر.
- مجالس للحكم الإداري الذاتي في كل جزيرة كل واحدة على حده.
- المجالس البلدية التي تتولى تدبير الشؤون العمومية على النطاق المحلي.
- الحكومة المركزية الإسبانية التي يمثلها مندوب دائم في الجزر.

أبرز متطلبات المهاجر بشكل عام:

1. التسجيل على القائمة البلدية للسكان
2. الحصول على البطاقة الصحية
3. تسجيل الأولاد في المدرسة
4. البحث عن عمل
5. البحث عن سكن



1. كيف أضع اسمي على السّجل البلدي للسكان؟

{ إن جميع المهاجرين الأجانب الراغبين في المهوِّث في إسبانيا، وبغض النظر عن وضعهم الإداري (أكانوا يتوفرون أم لا على رخصة إقامة)، بوسعهم، بل ومن واجبهم أيضًا وضع أسمائهم على السّجل البلدي في المكان الذي يقطنون فيه. }

فالتسجيل على القائمة البلدية للسكان يمثل أول وأهم خطوة يتعين على المهاجر القيام بها. كما تمثل شهادة التسجيل البلدي التي تمنح للمهاجر الدليل والبرهان على مدة الفترة الزمنية التي يمكّنها على الأراضي الإسبانية. وهي كذلك ضرورية قبل بدء الإجراءات التالية:

- طلب بطاقة التأمين الصحي، والاستفادة بالتالي من قطاع الصحة العمومي.
- تسجيل الأولاد في المدرسة.
- تبرير الإقامة في البلدية.
- الاستفادة من الخدمات الاجتماعية التي تمنحها البلدية.
- ولوج برامج المساعدات التي تقدمها البلديات لسكانها مثل السكن والتعليم والثقافة والترفيه، إلى غير ذلك من الخدمات الأخرى.
- الاستفادة من امتياز التخييف في تذاكر السفر الممنوح للأشخاص المقيمين في الجزر.

{ إن كافة الأشخاص من غير مواطني الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي يجب عليهم تجديد شهادة التسجيل على القائمة البلدية للسكان كل سنتين إذا كانوا لم يحصلوا بعد على بطاقة لإقامة الدائمة في إسبانيا. }

★ أين يمكن لي وضع اسمي على السّجل البلدي للسكان؟

يتم التسجيل في بلدية سانت أنتوني دي بورتمانى - Ayuntamiento de Sant Antoni de Portmany
شارع: پاسيغ دي لا مار رقم 16 - Passeig de la Mar
الهاتف: 971-340111 او الفاكس: 971-344175
توقيت الدوام: من الساعة 9 صباحا إلى الساعة 2 بعد الظهر، من الاثنين إلى الجمعة.
الموقع الإلكتروني: www.santantoni.net

2. كيف أراجع الطبيب؟

{ كل شخص يعيش على الأراضي الإسبانية من حقه الاستفادة من التغطية الصحية بخصوص العلاج وبغض النظر عن وضعه الإداري (لا يعم إذا كان يقيم بصورة قانونية أم لا). }

أما الوثيقة التي تخول الولوج إلى القطاع الصحي العمومي المجاني في جزر البليار فهي البطاقة الصحية الفردية وتعرف اختزالاً بالأحرف الأولى من اسمها باللغة الإسبانية TSI .

ومن واجب الإدارة أيضاً تقديم العناية الصحية للأشخاص الذين، ولو أنهم لا يتوفرون على البطاقة الصحية الفردية، يوجدون في الحالات التالية:

- الحالات الاستعجالية المتمثلة في الأمراض الخطيرة والحوادث.
- جميع القاصرين الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة.
- النساء الحوامل خلال الحمل والوضع والتعافي من وضع الحمل.

النظام الصحي العمومي الإسباني يتوزع كالآتي:

1. العناية الأولية: تتمثل في المكان الأول الذي يجب على المريض أن يقصده لتلقي العلاج. هناك يوجد المركز الصحي التابع للذي يقطنه المريض وحيث يوجد طبيبه الخاص الذي عيّن له من قبل إدارة الصحة كما يوجد أخصائي في أمراض الأطفال إضافة إلى خدمات للتبريض. ومن أجل الحصول على موعد مسبق مع الطبيب، يمكن للمريض الاتصال بالرقم التالي: 902079079، أو التوجه إلى المركز الصحي مباشرة لأخذ الموعد.

2. العناية المتخصصة: إذا ما كانت هناك حاجة إلى ذلك، يمكن للطبيب الخاص المعيّن للمريض والمعروف أيضاً بطبيب العائلة أن يرفعه إلى أطباء أخصائيين في مستشفى كان ميسيس Can Misses بمدينة إيزرا (إيفيسا).

على المريض أن يعلم أن من حقه، إذا كان يعاني من مشكل إدمان على المخدرات أو الكحول أو السجائر أو أي مواد أخرى، أن يبلغ طبيبه الخاص بذلك ليقدم له المساعدة اللازمة أو يرفعه إلى أخصائيين آخرين يساعدونه على التغلب على هذا المشكل.

وبغية تسهيل التواصل بين المريض والطبيب، يوجد في كل من المركز الصحي ببلدة سانت أنتوني دي بورتهماني وكذلك الحال في مستشفى كان ميسيس بمدينة إيزرا وسيط اجتماعي صحي مهمته ترجمة كلام المريض ومساعدته كذلك بخصوص الوثائق وما شابهها. لكن على المريض أيضاً أن يطلب موعداً مع الوسيط الاجتماعي الصحي بالتزامن مع طلب زيارة الطبيب ليتمكن الأول من حضور المعاينة الطبية.

★ أين يمكنني تقديم طلب الحصول على البطاقة الصحية؟

يمكن الحصول على البطاقة الصحية من المركز الصحي التابع لبلدة سانت أنتوني دي بورتهماني

شارع سيس سيكيس، مقابل محطة الباصات 6 - C/ Ses Sèquies (Frente a la estación de autobuses)

العاتف رقم: 971-195850

الرمز البريدي: 07820 سانت أنتوني دي بورتهماني

3. كيف يمكن لي تسجيل أولادي في المدرسة؟

إن التعليم في إسبانيا إجباري وإلزامي بالنسبة للأطفال ذكورا وإناثا الذين تتراوح أعمارهم ما بين ست سنوات وحتى 16 سنة. ويمكن أيضا للآباء، إن هم أرادوا، أن يسجلوا أبناءهم في المدرسة بعد بلوغ ثلاث سنوات فقط.

جميع القاصرين الأجانب الذين نقل أعمارهم عن 18 سنة وبغض النظر عن وضعهم الإداري (بأوراق أو من دون أوراق)، يحق لهم تماما ولوج التعليم في نفس ظروف أقرانهم من الإسبان. وتشمل هذه الحقوق:

- التعليم الأساسي، المجاني والإلزامي.
- الحصول على الشهادات المدرسية والأكاديمية.
- الاستفادة من النظام العمومي للمنتج والمعونات.

النظام التربوي الإسباني لا يفصل بين البنات والبنين داخل الفصول المدرسية. والسنة الدراسية تبدأ في شهر سبتمبر وتنتهي في شهر يونيو.

★ أين يمكن لي تسجيل أولادي؟

التسجيل يمكن أن يتم في المدرسة مباشرة أو عبر المكتب المكلف بالتهدرس والواقع على شارع:

فييا بونيكار رقم 23 - Via Púnica
الهاتف رقم: 971-310104

إليك فيها يلي قائمة بعناوين المدارس العمومية الموجودة في بلدية سانت أنتوني دي بورتمان:

C.P. SANT AGNÈS - سانتا أجنيس قرية سانتا أجنيس - Poble de Santa Agnès الهاتف: 971-805021	المدرسة العمومية فارا دي راي - C.P. VARA DE REY فارا دي راي - C/ Vara de Rey الهاتف: 971-342021
C.P. SANT MATEU - سانت ماتيو قرية سانت ماتيو دي أيركا - Poble de Sant Mateu d'Al barca الهاتف: 971-805022	المدرسة العمومية سيرفانتيس - C.P. CERVANTES فارا دي راي - C/ Vara de Rey الهاتف: 971-341423
C.P. SANTÍSSIMA TRINIDAD - سانتيسيسما ترينيداد المدرسة المختلطة (عمومية وخاصة) الجزرال بلانزات رقم 7 - C/ General Balanzat الهاتف: 971-345480	المدرسة العمومية كان كويش - C.P. CAN COIX كان جيرما - Carretera Can Germà الهاتف: 971-344768
I.E.S. QUARTÓ DE PORTMANY - إعدادية كوارتو دي بورتمان كان جيرما - Carretera Can Germà s/n الهاتف: 971-343101 الموقع الإلكتروني: www.iesquartodeportmany.es	C.P. GUILLEM DE MONTGRÍ - المدرسة العمومية غيرمو دي مونغري كان كويش كان جيرما - Can Coix, carretera Can Germà الهاتف: 971-344818
C. CAN BONET - معهد كان بونيت (عمومي وخاص في الوقت ذاته) سيسيس بايسيس - Ses Païsses s/n الهاتف: 971-342143	C.P. SANT RAFEL - المدرسة العمومية سانت رافيل قرية سانت رافيل - Poble de Sant Rafel الهاتف: 971-198062
C.P. SANT ANTONI - المعهد العمومي سانت أنتوني برونيريس - C/ Pruneres, s/n الهاتف: 971-933048	المدرسة العمومية بوسكاستيل - C.P. BUSCASTELL قرية بوسكاستيل - Poble de Buscastell الهاتف: 971-345836

وتجدر الإشارة إلى أن النظام التربوي في جزر البليار يعتمد لغتين رسميتين هما اللغة الأم للسكان وهي الكتالانية إضافة إلى اللغة الإسبانية، علماً أن التعليم يتم بشكل أساسي باللغة الكتالانية، وتتمتع المدارس بالعديد من أنظمة الدعم اللغوي وضعت خصيصاً بغرض تسهيل انخراط التلاميذ والتلميذات من غير الناطقين بالكتالانية في المدارس.

ويجب هنا أيضاً إبراز الأهمية التي تكتسبها مشاركة آباء وأمهات التلاميذ في التجمعات المدرسية عبر جمعية الأمهات والآباء الموجودة في كل مدرسة. وللحصول على المزيد من المعلومات حول هذا الأمر يمكن لأولياء التلميذ الاتصال مباشرة بالمدرسة التي يدرس فيها أبناءهم.

ويتوزع النظام التربوي على النحو التالي:

- رياض الأطفال من 0 إلى خمس سنوات.
- التعليم الابتدائي الإلزامي من 6 إلى 12 سنة.
- التعليم الإعدادي الإلزامي من 12 إلى 16 سنة.
- التعليم ما بعد الإلزامي: التكوين المهني أو الثانوية العامة.
- التعليم الجامعي.

وبالإضافة إلى ذلك، توجد مدارس للكبار تقدم عرضاً تربوياً متنوعاً وبصورة مجانية يشمل دروساً محو الأمية وتعليم الإسبانية للأجانب على مستويات مختلفة. علاوة على التكوين الأساسي وتدریس اللغات إلى غير ذلك من المجالات العامة.

★ أين يمكن لي الحصول على المعلومات عن مدارس الكبار؟

مدرسة الكبار شارع سيرفانتيس رقم 25، Escola d'Adults - C. Cervantes,

الهاتف رقم: 971-348595

تتويبه هام: توجد بطاقة خاصة بالعائلات المتعددة الأفراد التي لديها ثلاثة أبناء أو أكثر تخولها الحصول على تخفيضات في تذاكر السفر وفي رسوم التسجيل المدرسي إضافة إلى المنح وشتى المعونات الاجتماعية الأخرى.

★ أين يمكن لي الاستعلام عن ذلك؟

مكتب العناية بالمواطن التابع لمجلس حكم جزيرة إيبيزا (أفيسا)

الهاتف رقم: 902-077-777 - Oficina d'Atenció al Ciutadà del Consell Insular d'Eivissa

الدوام من الساعة 8 صباحاً وإلى غاية 3 بعد الظهر من الاثنين إلى الجمعة طيلة الأسبوع.

العنوان الإلكتروني: oac@cief.es

4. أبحث عن عمل

لولوج سوق العمل يمكنك التسجيل، إما في المعهد الوطني الإسباني للشغل المعروف اختزالاً بالأحرف الأولى من اسمه باللغة الإسبانية وهي NEM، أو مصلحة الشغل التابعة لجزر البليار المعروفة اختزالاً كذلك بالأحرف الأولى من اسمها باللغة الكاتالونية SOIB.

هذه المصالح يمكنها أن تقدم لك المعلومات حول طريقة الحصول على وظيفة، كما يمكنك أن تحصل منها على التعويض عن البطالة والحصول على أفضل التوجيهات والإرشادات المتعلقة بالعمل.

★ أين يمكنني التسجيل في مصلحة الشغل التابعة لجزر البليار؟

يوجد مكتب لمصلحة الشغل التابعة لجزر البليار SOIB على شارع: Servei d'Ocupació de les Illes Balears
• بسبسي توري رقم 7 - C/ Bisbe Torres
الرمز البريدي: 07820 سانت أنتوني دي بورتواني
أرقام الهواتف: 971-348066 // 971-348088 // 971-348057

وهناك مكتب آخر في مدينة إييزا على شارع:
• إسيدور ماكايش رقم 57
الرمز البريدي: 07800 إييزا
أرقام الهواتف: 971-300012 // 971-391012 // 971-301590

بوسعك أيضا الاطلاع على الموقع الإلكتروني لمصلحة الشغل وهو: www.soib.caib.es

بمقدورك أيضا الاتصال بمصلحة التوجيه في مجال الشغل التابعة لهؤسسة ديشال والتي تقدم خدمة متخصصة ومتميزة ومشورة في مجال العمل.

★ أين توجد هذه المصلحة؟

سول ديشال، SOL Deixalles
غاودي رقم 2 - C/ Gaudi
الهاتف: 971-804124
الفاكس: 971-341836
الدوام: من الساعة 9 صباحا وإلى غاية 2 ظهرا من الاثنين إلى الجمعة طيلة الأسبوع.
البريد الإلكتروني: soldeixalles@deixalles.org

ويمكن أيضا العثور على وظيفة شغل عن طريق العروض التي تنشرها الجرائد المحلية، أو عبر معلومات الأصدقاء، أو بزيارة ميدانية للشركات والمؤسسات وترك سيرة ذاتية لديها.

5. أبحث عن سكن

{ إذا لم يكن لديك أحد الأقارب أو المعارف قادرا على تأجير سكن لك، فهذه بعض الطرق التي من شأنها أن تساعدك على الظفر بييت تسكنه: }

- عليك بمطالعة الجرائد التي تنشر كما هائل من الإعلانات عن البيوت المعروضة للتأجير أو البيع.
- يمكن أيضا زيارة المكاتب العقارية لتأجير وبيع البيوت.
- على شبكة الإنترنت، توجد أيضا مواقع كثيرة تنشر العروض الخاصة ببيع وتأجير البيوت.
- كما أن معهد بليار للسكن IBAVI يأخذ ضمن أهدافه إتاحة مساكن للضمان الاجتماعي مخصصة إما للتأجير أو للبيع يتم توزيعها على المرشحين عبر معايير دقيقة ومنصفة يحددها المعهد. يوجد معهد بليار للسكن IBAVI على شارع:

إغناسي واليس رقم - C 1º 23 Avenida Ignaci Wallis

الرمز البريدي: 07800 إييزا

الهاتف رقم 971-303301. توقيت الدوام: من 9 صباحا إلى 2 بعد الظهر من الاثنين إلى الجمعة

الموقع الإلكتروني: <http://ibavi.caib.es>



حول مصلحة الخدمات الاجتماعية

{ تتمثل مهمة مصالح الخدمات الاجتماعية في تقديم المعلومة والتوجيه وتسيير المعونات الاجتماعية للأشخاص الذين يطلبونها. }

أما أكثر القضايا التي تطرح على هذه المصالح فعادة ما ترتبط بالأوضاع القانونية مثل وضع التجذر ولم شمل أفراد العائلات علاوة على المشاكل الاجتماعية والعائلية والثقافية والاقتصادية إلى غير ذلك من المسائل الأخرى. وتتعامل هذه المصالح مع مشاكل المهاجرين بنفس القدر من العناية والجدية الذي تعالج به مشاكل المواطنين الإسبان.

★ أين توجد مصلحة الخدمات الاجتماعية؟

توجد مصلحة الخدمات الاجتماعية على العنوان التالي: Servicios Sociales:
شارع سيرفانتيس رقم 25 - Cervantes / C/
سانت أنتوني دي بورتهاي
الهاتف: 971-340003

وتتوفر مصلحة الخدمات الاجتماعية أيضا على خدمة للوساطة الثقافية البينية تسدي لكم النصائح والإرشادات. وتتيح لكم المشاركة في دروس اللغة الإسبانية، أو التواصل مع جمعيات المهاجرين إلى غير ذلك من المسائل الأخرى التي قد تستأثر باهتمامكم.

★ أين توجد خدمة الوساطة الثقافية البينية؟

توجد خدمة الوساطة الثقافية البينية على العنوان التالي: Servicio de Mediación Intercultural:
شارع بيسبي كاردونا رقم 6 - Bisbe Cardona / C/
سانت أنتوني دي بورتهاي
الهاتف: 971-803676
العنوان الإلكتروني: mediacionintercultural@santantoni.net



الحياة بالحي الذي أقطن فيه

إن الفضاءات العمومية تعتبر أماكن عبور وهمرات وهي أيضا أماكن لقاء وتمتع مسخرة وملكا للجميع من دون استثناء. لذا، من واجب جميع سكان الحي السهر على هذه الفضاءات والعناية بها واحترام بقية الأشخاص الذين يستخدمونها.

ومن واجب الجميع بالتالي احترام قواعد التعايش السلمي الأساسية مثل:

- الحد من مستوى الضجيج (الموسيقى، الصراخ، إلى غير ذلك) داخل البيت وفي الشارع على حد سواء، خصوصا أثناء الليل وعند الفجر.
- إخراج القمامة في الوقت المحدد لذلك من الساعة الثامنة والنصف ليلا وحتى العاشرة ليلا، وقيل إلقاء أي أمتعة أو أثاث منزلي في الشارع، ينبغي الاتصال مسبقا بالهاتف رقم 344363-971 أو الهاتف رقم 902179971.
- الحفاظ على نظافة الأماكن العامة وعدم إلقاء أوساخ على الأرض من قبيل الأوراق وبقايا السجائر والعلك وبراز الحيوانات والحرص على استخدام سلة الأوساخ الموجودة على الشارع.
- وفي البيت يستحسن أن تقوم بعزل النفايات ونضع كل واحدة منها في الحاوية المناسبة:

فالحاوية ذات اللون الأزرق مخصصة للورق والكرتون،
وتلك الصفراء للبلاستيك والتغليفات الخفيفة مثل العلب وكرتون الحليب،
وتلك الخضراء مخصصة للزجاج.

- ألا نوقد النار بين الأشجار أو في أي مكان آخر غير معد وهوهل لذلك.
 - احترام إشارات منع التدخين وتنادي التدخين في الأماكن المغلقة مثل المصعد وبوابة العمارة.
- ومع أن مهمة الحفاظ على الفضاءات العامة منوطة بالبلدية بشكل رئيسي، إلا أن العناية بها تعد أيضا مسؤولية جماعية يجب أن يساهم فيها جميع السكان من دون استثناء.
- ومن مسؤولية السكان أيضا الحفاظ على جهم نظيفا وكذلك الحال بالنسبة لمحيطه الطبيعي.

وقد يعرض خرق هذه النظم والقواعد صاحبه لعقوبات قد تتمثل في فرض غرامة مالية عليه.

ولدى البلدية دليل معلومات حول كافة أنواع النفايات والقمامة وطريقة عزلها وسبل معالجتها إلى غير ذلك من التفاصيل الأخرى.

جمعيات الأهالي

يوجد في كل حي من الأحياء السكنية ما يعرف بجمعيات الأهالي أو جمعيات السكان التي تتمثل مهمتها في السهر على حقوق ومصالح الأهالي وتشجيع التعايش السلمي والتناغم بين الجيران. ومن الأهمية بمكان أن تتخبط في هذه الجمعيات لتعرف كيف تسيير الأمور في الحي الذي تعيش فيه ولتتمكن أيضا من الإسهام برأيك حول ما تصبو إليه وما تريده للمنطقة التي تقطنها.

للحصول على المعلومات حول جمعية الأهالي التي أنت تتبع لها، يمكنك أن تسأل الجيران أو البلدية أو خدمة الوساطة الثقافية البينية التابعة للبلدية.

ماذا أعمل لو حدث مشكل؟

إذا وقع مشكل يخل بالنظام العام وقد يهدد خطرا عليك أو على أشخاص آخرين، فما عليك إلا أن تتصل بالشرطة. ففي إسبانيا توجد قوات أمنية مختلفة منها الشرطة المحلية والشرطة الوطنية والحرس المدني (الدرك)، وجميع هذه القوى توجد رهن إشارة المواطن ومن أجل خدمته.

وهذه بعض الأوضاع التي تستدعي الاتصال بأجهزة الأمن:

- إذا لم يحترم أحد الجيران نظم وقواعد التعايش مثل أن يرفع صوت الموسيقى أو أن يثير ضجيجا في الليل بسبب الإزعاج لجيرانه الآخرين.
- إذا شاهدت بأم عينك عملية سرقة أو اعتداء.
- إذا وجدت نفسك في وضع أحسست فيه أن سلامتك الجسدية أو سلامة آخرين معرضة للخطر.
- أي وضع آخر مشبوّه قد ترى أنه يوجب إبلاغ الشرطة.

★ أين توجد قوات الأمن؟

يمكن الاتصال بالشرطة المحلية في سانت أنتوني دي بورتواني - Policia Local على الهاتف رقم:

الهاتف: 971-340830

شارع إيفيسا في سانت أنتوني كلم 13,9 - Carretera Eivissa a Sant Antoni

وتضع البلدية أيضا هاتفا رهن إشارة السكان بوسعهم الاتصال به للتبليغ عن أي حادث أو عطب يلحق بالمرافق العمومية مثل تعطل في إنارة الشوارع، وعدم سحب أكوام القمامة، ووجود حفرة على الشارع، إلى آخر ذلك من الأضرار التي قد نعاين منها المرافق الخدمية العمومية.

وإليك رقم الهاتف البلدي الذي يجب الاتصال به في هذه الحالات: 902-077-474



كيف يمكن لي التنقل داخل الجزيرة؟

للتنقل بين البلدات والقرى داخل الجزيرة. هناك العديد من خطوط الباصات (الحافلات) التي توجد محطاتها المركزية على شارع لوندريس رقم 2. وبوسعك الحصول على هواتف مختلف شركات النقل وتوقيت الرحلات عند تصفح الموقع الإلكتروني: www.ibizabus.com

وبوسعك أيضا استخدام سيارة أجرة عبر الاتصال ب:

• راديو تكاسي - Radio Taxi, الهاتف: 971-398483, أو

• محطة تاكسي في سانت أنتوني دي بورتماني

Parada de Taxi de Sant Antoni de Portmany, الهاتف: 971-340074

وليكن في علمك إذا كانت ترغب في استخدام سيارة خصوصية أن رخص السياقة الصادرة في جميع دول الاتحاد الأوروبي معترف بها في إسبانيا. كما أن الدولة الإسبانية أبرمت اتفاقيات حول معادلة رخص قيادة السيارات مع دول أخرى من خارج أعضاء الاتحاد الأوروبي. للحصول على المزيد من التفاصيل حول هذه الدول والإجراءات التي ينبغي القيام بها، يمكنك تصفح الموقع الإلكتروني التالي: www.dgt.es

أو الاتصال بمفوضية شرطة المرور - Jefatura Local de Tráfico:

فيسينيت سيريا إي أورفاي رقم 43 - C/ Vicente Serra i Orvay

إييزا.

الهاتف: 971-313570

وبوسعك أيضا أن تطلب موعدا مسبقا عن طريق الاتصال بالهاتف رقم 902-300-175 لكن ليكن في علمك أن تبديل الرخصة أو طلب معادلتها يتطلب تقديم الوثائق الأصلية فقط. إذ لا تقبل النسخ لا من رخصة القيادة ولا من رخصة الإقامة. (NIE).

وليكن في علمك أيضا أن حيازة تأمين للحوادث ضروري وأنه لا ينبغي التحرك في سيارة من دون تأمين سار به العمل وأي مجازفة بالتحرك من دون تأمين. أو رخصة معترف بها في إسبانيا قد يعرضك لعقوبة قاسية.



قوارب نموذجية خاصة بجزيرة إيبرا



مكاتب تهمني

في سانت أنتوني دي بورتھاني

جمعيات المهاجرين - Asociaciones de inmigrantes

توجد جمعيات للمهاجرين من كل الجنسيات تقريبا في البلدة. للحصول على المزيد من المعلومات حول هذه الجمعيات، الرجاء الاتصال بخدمة الوساطة الثقافية البينية في سانت أنتوني دي بورتھاني على شارع:

C/ Bisbe Cardona - 6 بيسبي كاردونا رقم

الهاتف: 971-803676

العنوان الإلكتروني: mediacionintercultural@santantoni.net

المكتبة البلدية - Biblioteca municipal

تتيح لك شبكة المكتبات العمومية إمكانية اقتراض الكتب ومطالعة الصحف والمجلات داخل قاعات المطالعة الموجودة بداخلها. وهي تمتلك أيضا أشرطة الفيديو والأفلام واسطوانات الموسيقى، وكل ذلك متاح لك وبشكل مجاني وكذلك ولوج الإنترنت على أجهزة الحاسوب وسط المكتبة. وتوجد المكتبة البلدية في سانت أنتوني دي بورتھاني على شارع:

C/ Cervantes - 25 سيرفانتيس رقم

الهاتف: 971-347669

مركز الإرشاد الخاص بالشباب - Centro de Información Joven

يقدم لكم هذا المركز المعلومات حول نشاطات الترفيه خارج أوقات العمل، وحول المنح والتعليم والوظائف الشاغرة، والمعونات البلدية علاوة على خدمة مجانية لشبكة الإنترنت. يوجد مركز إرشاد الشباب في سانت أنتوني دي بورتھاني على شارع:

C/ Ramón y Cajal - 19 رامون إي كاجال رقم

الهاتف: 971-803163

البريد الإلكتروني: cjisap@santantoni.net

مؤسسة ديشال - Fundació Deixalles

تعنى هذه المؤسسة بشكل خاص بإدماج الأشخاص الذين يعانون من إشكاليات اجتماعية في ميدان العمل بالإضافة إلى مهمتها في حفز والنهوض بالاقتصاد التضامني وتدريب النفايات وتحسيس الناس وتوعيتهم حول المشاكل التي تواجه المحيط البيئي.

ولهذه المؤسسة محل للتجارة العادلة اسمه "لا بوتيغا سوليدياريا" يوجد في مدينة إيزرا (إيفيسا) وكذلك مكتب للتوجيه في مجال الشغل في بلدة سانت أنتوني دي بورتھاني على شارع:

C/ Gaudi - 2 غاودي رقم

الهاتف: 971-804124 أو الفاكس: 971-341836

في بلديات أخرى من جزيرة إيبيزا

مكتب "أوفيم" OFIM

يسدي هذا المكتب الإرشادات ويقدم المعلومات والاستشارة والتوجيه حول المواضيع المرتبطة بالهجرة. كما أنه يقدم المشورة للأفراد بخصوص الجوانب القانونية والإدارية ذات العلاقة بمجال الهجرة وقوانين الأجانب.

مكتب "أوفيم" في مدينة إيبيزا - Servicios Sociales Cas Serres
كوسمي فيدال لازير من دون رقم - C/ Cosme Vidal Llaser s/n
الهاتف: 971-195617

قسم الأجانب - Departamento de extranjería

خوان كارلوس الأول - Paseo Marítimo Juan Carlos I s/n
عمارة: كاسا ديل مار - Edificio Casa del Mar
توقيت الدوام: من 9 صباحا إلى 14 ظهرا من الاثنين إلى غاية الجمعة
الهاتف: 971-989050 // 971-989056
الموقع الإلكتروني: www.immigrabalears.com

الطبيب الأحمر

لدى الطبيب الأحمر مكتب للعناية بالمهاجرين يسهل المعلومات ويقدم المساعدة والدعم والتوجيه في مجال الشغل ويوجد المكتب على شارع:

إسبانيا رقم 53 - Avenida de España
الرمز البريدي: 07800 إيبيزا
الهاتف: 971-390303

مكتب "كاريتاس" في إيبيزا

تقدم منظمة "كاريتاس" غير الحكومية أيضا المعلومات حول قانون الأجانب والهجرة وتسدي المشورة للمهاجرين حول نظم الشغل وتوجههم بخصوص العثور على وظائف. كما تقدم كاريتاس منحا لخدم المنازل ومواد غذائية للمحتاجين وتنظم دروسا لتعليم اللغات الإسبانية والكتلانية والإنجليزية علوة على تلقين مبادئ المعلوماتية.

ويمكن الاتصال بها عبر الهاتف: 971-311-762 أو الفاكس: 971-316-973
فليبي الثاني رقم 16 - C/ Felipe II, bajo
الرمز البريدي: 07800 إيبيزا

مركز الاستقبال البلدي "كام" بلدية إبيزا - Centro de Acogida Municipal (CAM) del Ayuntamiento de Elvissa

يستقبل هذا المركز الأشخاص الذين لا مأوى لهم وعابري السبيل المحتاجين ويمنحهم المأوى والمأكل واللوازم الضرورية الأخرى. ويقدم لهم أيضا المشورة العامة حول سبل الحصول على وظيفة. يوجد مركز الاستقبال البلدي في إبيزا على شارع:

كارليس الثالث رقم 3° - C/ Carles III, 27
07800 إبيزا
الهاتف: 966-190-971

المطعم الاجتماعي

هذا المطعم يقدم وجبات بأسعار زهيدة لعابري السبيل ولأصحاب الحاجة من المهيمين أيضا وذلك بفضل التعاون مع منظمة "كاريتاس" الخيرية. يوجد المطعم الاجتماعي على شارع:

كارليس الثالث رقم 27 الطابق الأول - C/ Carles III, 27 1°
الهاتف رقم: 301762-971

وأبوابه مفتوحة في كل أيام الأسبوع من 19:30 مساء إلى غاية 20 عند غروب الشمس.

مكتب "لا دونا" - Oficina de la Dona

يعمل هذا المكتب على حماية حقوق النساء وأفراد عائلاتهن و يتوق إلى حصولهن على المساواة في جميع الهياكل. ويقدم المكتب للنساء وبصورة مجانية المعلومات حول الموارد الاجتماعية والتربوية ويساعدهن على الحصول على العلاج النفسي إذا كن من ضحايا سوء المعاملة. ويوفر لهن أيضا سكا بديلا ويساعدهن عبر برامج للوساطة الأسرية والوقاية من العنف الذكوري. ويوجد هذا المكتب على شارع:

كوسمي فيدال لازير من دون رقم - C/ Cosme Vidal Llàser, s/n
عمارة الخدمات الاجتماعية - Edificio de Servicios Sociales
الهاتف: 195607-971

المؤسسة الجامعية للشركات في جزر البليار - Fundació Universitat Empresa de les Illes Balears (FUEIB)

تصدر هذه المؤسسة شهادات عن المؤهلات المهنية بغية تسهيل انخراط المهاجرين في مجال العمل المتوقف على التخصص. هذه الشهادات تثبت وجود مقارنة بين المهنة التي كان يزاولها المهاجر في بلده الأصلي والمهنة التي يتطلع إلى الحصول عليها في إسبانيا، إلا أنها لا ترقى إلى مستوى معادلة الشهادة. توجد هذه المؤسسة على شارع:

بيس رقم 9 - C/ Bes
إبيزا
الهاتف: 398020-971 // 689229088

مكتب دعم ضحايا الجريمة (OAVD)

يقدم هذا المكتب استشارة قانونية واجتماعية وفي المجالين الصحي والنفسي لضحايا الجريمة.

العنوان: البناية البلدية كان جورات على شارع: Edificio Municipal Can Jurat
بيرنيوس رقم 7 و 9 - C/ Pirineos
سانت جوردي
الهاتف: 971-395122

مصلحة الاستشارة والتوجيه النفسي - Servicio de Asesoramiento y Orientación Psicológico para Personas Inmigrantes (SAIO): síndrome de Ulises

للمهاجرين الذين يعانون من "سندروم أوليس" أو سندروم المهاجر. يعد سندروم أوليس أو سندروم المهاجر ذا طبيعة نفسية وينعكس في حالة من الكآبة المزمنة تصيب المهاجر نتيجة اقتلعه من جذوره جراء تغيير السكن الأجنبي.

وهذه المصلحة تقدم توجيهًا وتوفر عناية نفسية خاصة بالمهاجرين المصابين أو المعرضين لخطر هذا الداء النفسي من باب الوقاية من الإصابة به. للحصول على المزيد من التفاصيل، الرجاء الاتصال برقم الهاتف التالي:

الهاتف: 971-901585

الحوام: من الساعة 09:00 صباحًا و إلى 14:00 ظهرا و من الساعة 16:00 إلى 19:00
من الاثنين إلى الجمعة.

البريد الإلكتروني: coordinadora@sindromeulises.com

مركز الدراسة والوقاية من الإدمان

يقوم مركز الدراسة والوقاية من الإدمان التابع لمجلس الحكم الذاتي في جزيرة إيبيزا (إفيسا) بالعديد من الأعمال على الأضعة التالية: العائلة والمدرسة والعمل والمجموعات وفي وسائل الإعلام.

فعلى نطاق العائلة يطور المركز برنامجا يتمثل في تقديم المشورة لأفراد الأسرة بشكل يستجيب للمتطلبات الملوموسة لأي واحد من أفرادها قد يكون يعاني من مشكل للعلاقة بالمخدرات أو السجائر أو أي مادة أخرى قد تعرضه لمخاطر الإدمان. يوجد هذا المركز على شارع:

أوبيسيبو غونثاليث أوبركه رقم 10، السلم B، الطابق 1 الباب 6 - C/ Obispo González Abarca
07800 إيبيزا

الهاتف: 971-317054 // 971317403

الفاكس رقم: 971-347097

البريد الإلكتروني: cepca@cief.es

من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحا إلى 15 بعد الظهر.

المنظمات النقابية

النقابات هي منظمات تتشكل من العمال بهدف الدفاع والنهوض بحقوقهم ومصالحهم الاجتماعية والاقتصادية والمهنية.

اللجان العمالية CC.OO

تقدم اللجان العمالية المشورة في مجال قوانين الأجنب وعلى صعيد الإجراءات الإدارية وإجراءات الحصول على رخص الإقامة والعمل. ولديها أيضا خدمة للتوجيه في مجال الشغل وقسم للتكوين والدفاع عن الحقوق النقابية. ويوجد مقرها على شارع:

بارتولومي فيسينتي رامون رقم 33، الطابق 2 - C/ Bartolomé Vicente Ramón
07800 إيزرا
الهاتف: 971-315361

الاتحاد النقابي للعمال USO

يقدم الاتحاد التوجيه والمشورة للمهاجرين. ويوجد مقرها على شارع:

شارع إسيدرو ماكابيش رقم 36 الطابق 1 - C/ Isidoro Macabich
07800 إيزرا
الهاتف: 971-190578
الفاكس: 971-279098

الاتحاد العام للعمال UGT

يتوفر الاتحاد العام للعمال على مصلحة للتوجيه في مجال الشغل. ويوجد مقرها على شارع:

شارع بارتولومي فيسينتي رامون رقم 33 - C/ Bartolomé Vicente Ramón
07800 إيزرا
الهاتف: 971-311875



قائمة هواتف حالات الطوارئ

- 012 هاتف العناية بالمواطن
- 112 الهاتف العام لحالات الطوارئ
- 091 هاتف الشرطة الوطنية
- 092 هاتف الشرطة المحلية (طوارئ)
- 062 هاتف الحرس المدني (طوارئ)
- 061 هاتف قسم الاستعجالات الطبي
- 016 هاتف للنساء عرضة لسوء المعاملة

هواتف أخرى مهمة

- 971-19-12-12 الطيب الأحمر
- 971-39-70-00 هاتف مستشفى كان ميسيس
- 618-193360 هاتف للعلاج من الإدمان على الكحول
- 971-19-59-00 هاتف مجلس الحكم الذاتي لجزيرة إيزرا



أتحدث الإسبانية والكتلانية

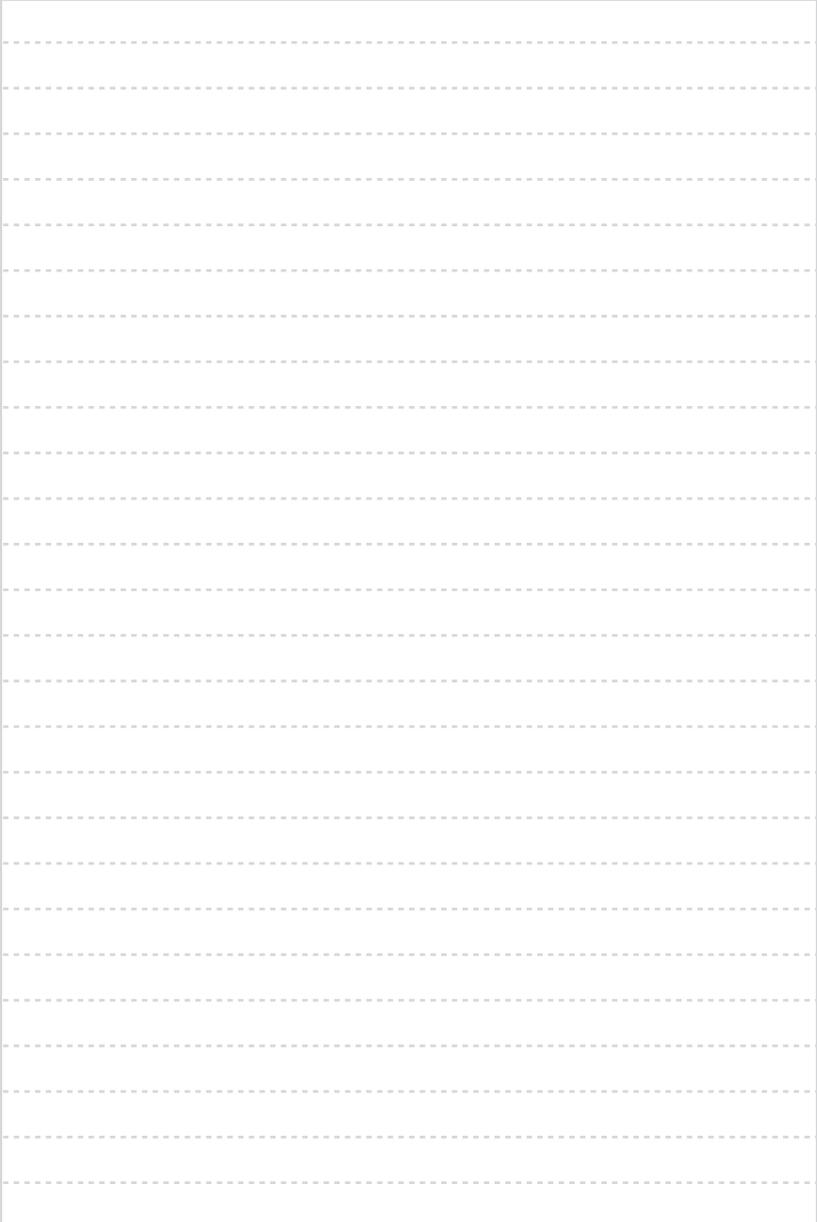
Español	Catalán	عربي
Hola	Hola	أهلاً
Buenos días	Bon dia	صباح الخير
Buenas tardes	Bona tarda	مساء الخير
Buenas noches	Bona nit	ليلة سعيدة
Adiós	Adéu	مع السلامة
Hasta luego	Fins ara	إلى اللقاء
Muchas gracias	Moltes gràcies	شكراً جزيلاً
De nada	De res	العفو
¿Cómo te llamas?	¿Com et dius?	ما اسمك؟
Me llamo Juan	Em dic Joan	اسمي خوان
Nombre	Nom	الاسم الخاص
Apellidos	Llinatges	الاسم العائلي
Fecha de nacimiento	Data de naixement	تاريخ الميلاد
¿De dónde eres?	D'on ets?	من أي بلد أنت؟
Yo soy de China	Jo sóc de la Xina	أنا من الصين
¿Cuántos años tienes?	Quants anys tens?	كم عمرك؟
Tengo 30 años	Tenc 30 anys	عمري 30 سنة
¿Cuál es tu dirección?	Quina és la teua adreça?	ما هو عنوانك؟
¿Dónde vives?	On vius?	أين تعيش؟
¿Qué hora es?	Quina hora és?	كم الساعة؟
Son las diez y media	Són les deu i mitja	الساعة العاشرة والنصف
¿Dónde está el colegio?	On és el col·legi?	أين تقع المدرسة؟
iPerdón!	Perdona!	المعذرة!
Lo siento	Ho sent!	أسف
Disculpe	Disculpa	السماع
No comprendo	No t'entenc	لا أفهم
Está cerrado	Està tancat	إنه مغلق
Está abierto	Està obert	إنه مفتوح

حقل ريفي في سانت أنتوني دي بورتماني



رقصة شعبية خاصة بسكان جزيرة إيبرا

ملاحظات:

A large rectangular area with horizontal dashed lines, intended for writing notes. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



Ajuntament de
Sant Antoni de Portmany



www.santantoni.net



**Govern
de les Illes Balears**

Conselleria d'Afers Socials,
Promoció i Immigració
Direcció General d'Immigració



SECRETARÍA DE ESTADO
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL
DE INTEGRACIÓN
DE LOS INMIGRANTES